

DIN ISO 29383:2018-09 (D)

Terminologiestrategien - Erarbeitung und Umsetzung (ISO 29383:2010)

Inhalt	Seite
Nationales Vorwort	3
Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise	4
Vorwort	5
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich.....	7
2 Normative Verweisungen	7
3 Begriffe	7
4 Sprachplanung und Terminologieplanung	9
4.1 Allgemeines	9
4.2 Sprachplanung	9
4.3 Terminologieplanung	9
5 Formulieren und Umsetzen von Terminologiestrategien	11
6 Vorbereitung, Formulierung und Umsetzung von Terminologiestrategien	12
6.1 Allgemeines	12
6.2 PHASE I – Vorbereitung der Terminologiestrategie	12
6.2.1 Überblick über die gegenwärtige Lage.....	12
6.2.2 Vorbereitende Dokumente	13
6.2.3 Sensibilisierung: Unterstützung und Lobbying für das Erreichen von Anerkennung	14
6.2.4 Organisation eines Konsultationsverfahrens in der gesamten Gemeinschaft/Organisation.....	15
6.3 PHASE II – Formulierung der Terminologiestrategie.....	15
6.3.1 Allgemeines	15
6.3.2 Fertigstellen des Vorschlags zur Terminologiestrategie	15
6.3.3 Koordinierung der Terminologieplanung mit anderen strategischen Planungsmaßnahmen	16
6.3.4 Umsetzungsplan.....	16
6.3.5 Vorstellung der endgültigen Strategie und des Umsetzungsplans.....	17
6.3.6 Entscheidung über die Dokumente zur endgültigen Terminologiestrategie und den Umsetzungsplan.....	17
6.4 PHASE III – Umsetzung der Terminologiestrategie.....	17
6.4.1 Allgemeines	17
6.4.2 Steuerung der Umsetzung	18
6.4.3 Operative und organisatorische Planung der Umsetzung	18
6.4.4 Öffentlichkeitsarbeit und Werbung	18
6.5 PHASE IV – Aufrechterhaltung der Terminologie-Infrastruktur	19
Anhang A (informativ) Hilfsmittel für die Stakeholder-Analyse	20
A.1 Allgemeines	20
A.2 Einfluss-/Interesse-Raster	20
Anhang B (informativ) Beispiel für eine authentische Terminologiestrategie eines Unternehmens.....	21
B.1 Allgemeines	21
B.2 Beispiel für eine Terminologiestrategie.....	21
Literaturhinweise	23